

最新美国

实用英语口语速成

王吉田 译注

旅游教育出版社

CRASH COURSE OF ENGLISH

W32

A Latest Crash Course
in
Conversation English in the U.S.A.

最新美国实用英语口语速成

王吉田 译注

旅游教育出版社

776562

新美国实用英语口语速成

王德明 译注

旅游教育出版社出版

(北京市朝阳区定福庄一号)

北京外文印刷厂印刷

新华书店北京发行所经销

*

规格: 787×1092毫米1/32 11.5印张 214千字

1990年3月第1版 1990年3月第1次印刷

印数: 1—15000册 定价: 4.90元

I S B N 7-5637-0126-5/H·024

前 言

这是我国最新引进的一套英语会话教材，内容都是美国人日常使用的英语口语，具有学了就能马上实用的特点，是工作人员或成年学生学习英语口语的捷径。

口语有口语结构和用词的特征，它不是读出声音的书面语言，而是人们天天使用的活语言。它包括生活用语、办公用语、商业用语和旅游用语等。我国一直倾向于把书面语当口语来教，所以既没有突出书面语是教语法结构和理解、翻译的特点，也没有突出口语要能进行熟练地实际交际的特点。可见引进这套英语口语教材的必要性。

本教材的优点是以实用的对话形式出现和以美国生活、工作与旅行为背景展开。每句对话都有插图，既容易记忆，又便于使用得体。本教材弥补了我国以往引进的一些口语性教材的不足之处，例如生硬地套用语法现象（《English 900》）、没有背景（《Listening in and Speaking out》）、只顾逗乐（《Walter and Connie》）、缺乏实用性（《Question and Answer》）。也可以说缺乏实用性是我们以往引进的所有口语性教材的共同缺陷。既然现在国际上主要流行的是美国的英语口语，那么我们仍在使用六十年代以前编写的英语口语教材就显得陈旧了。另外，我们学习英语口语的主要目的还是为了跟西方资本主义国家交往，也就是说，我们主要是为了跟一个不同于社会主义社会的商品经济社会交往，如果我们仍旧使用现在中学或中初级英语课本只是学一些儿童用语、课堂用语、学校用语或政治常识用语的话，那就不可

能具有什么实用交际价值了。

口语是为了进行实际交际使用的，首先要听懂，而后能自己表达，说是重要的，然而听比说更重要。只注意发音正确，不注意敏捷地反应和熟练地说简单词句，那就谈不到通晓英语口语了。根据口语的这些特点，本书编辑上反映出语句简短、结构不复杂，强调熟练，不怕重复，先打下一个巩固的底子，然后就容易在上面继续累积了。

全书共三十课，每十课为一部分，以一个主题展开。即前十课以美国的日常生活为主题，中间十课以赴美后的工作为主题，最后十课以在美国旅行为主题。三部分是一气呵成的，没有明显分割，而且后面兼有进一步复习巩固前面的作用。换字练习中给出同一句话的不同表达方式，意思基本不变或略有变化，这样就便于训练口语的灵活性和熟练性了。对话练习是把换字练习的原句不变而重新编排成对话形式的，这样就便于更好地记忆和使用了。

在改编过程中删去了一些不必要的重复，这些重复即使对听录音带也没有意义，如原编中把课文内的原句又多次一字不变地原封抄到练习中，又如把练习中的换字练习又单另抄成一份没有填入换字的作业和一份填入换字的答案，这种重复反而使书变得杂乱，既不经济，也不利于学习和记忆，因此裁去。另外对正文做了全译，对生词做了注音和释义，以免读者花费太多时间去查词典，影响学习效果和兴趣，不能集中精力在熟练上下功夫。

本教材适合做中初级英语口语训练教材和中学与大学低年级英语口语课教材。使用中应以反复熟练为主，除非因专业范围不同而不得不增加个别词汇外，不应再补充内容而丧失

训练口语的作用，尤如用书面语教口语，而把口语变成阅读材料，忽视了训练听和说。

总之希望用这本教材打下一个实用的听说基础，有了这个基础，以后就是自己在实用中进一步积累和提高的问题了。

Contents (目 录)

Part A: Everyday Life in the U.S.A. (1)

美国日常生活

Lesson 1 Shopping at a Supermarket..... (1)

在超级市场购物

Lesson 2 At a Laundry and Dry-Cleaners..... (13)

在洗衣与干洗店

Lesson 3 At a Restaurant..... (24)

在餐馆

Lesson 4 At a Photo Shop..... (37)

在照像馆

Lesson 5 Renting a Car..... (48)

租车

Lesson 6 Buying Clothes (61)

买衣服

Lesson 7 Shopping for Shoes..... (71)

买鞋

Lesson 8 Making Phone Call-(1)..... (84)

打电话 (1)

Lesson 9 Making Phone Call-(2) (97)

打电话 (2)

Lesson 10	Talking about the Weather	(110)
	谈天气	
Part B:	Gateway to American Business	(122)
	赴美工作	
Lesson 11	Being Met at the Airport	(122)
	机场接人	
Lesson 12	The First Day in the Office	(132)
	上班第一天	
Lesson 13	Making a Reservation at a Restaurant	(143)
	餐馆订席	
Lesson 14	Making an Appointment to See Someone-(1).....	(153)
	约会 (1)	
Lesson 15	Making an Appointment to See Someone-(2).....	(163)
	约会 (2)	
Lesson 16	A Business Conversation.....	(175)
	业务洽谈	
Lesson 17	At a Post Office	(187)
	在邮局	
Lesson 18	A Factory Tour	(199)
	参观工厂	
Lesson 19	A Business Luncheon	(215)
	商业便宴	
Lesson 20	A Tax Discussion	(230)

谈论纳税

Part C: A Visit to the U.S.A. (241)

美国旅行

Lesson 21 Arrival in the U.S.A. (241)

到达美国

Lesson 22 From the Airport to the City (252)

从机场到市区

Lesson 23 Checking in at the Hotel-(1) (263)

在旅馆登记 (1)

Lesson 24 Checking in at the Hotel-(2) (274)

在旅馆登记 (2)

Lesson 25 At the Hotel (284)

在旅馆

Lesson 26 A Sightseeing Bus (297)

游览车

Lesson 27 At a Travel Agency (308)

在旅行社

Lesson 28 Changing an Airline Reservation ... (320)

改变预订的机票

Lesson 29 Checking out of the Hotel (331)

离旅馆结算

Lesson 30 Checking in at the Airport (345)

机场检票

ParA: Everyday Life in the U.S.A.

美国日常生活

Lesson 1 Shopping in a Supermarket

Shopper: Excuse me. Where are the housewares?
Salesclerk: In aisle number three.

Shopper: Excuse me. Are these on sale today?
Salesclerk: Yes, they're on sale this week.

Shopper: I'd like a quarter pound of ham, please.

Butcher: Yes, sir. Anything else?

Shopper: Yes, some pork chops, please.

Butcher: How many, sir?

Shopper: Four should do.

Cashier: That's thirty-eight dollars, sir.

Shopper: Will you take a check?

Cashier: Sorry, sir. Cash only.

Shopper: All right. Here's forty.

Cashier: Thank you, sir. And your change.

Bag boy: Can I get these for you, sir?

Shopper: How much per bag?

Bag boy: I ask 25c per bag.

Shopper: Ok. My car is the green sedan.

第一课 在超级市场购物

顾 客: 请问, 厨具在哪里?

售货员: 三号区。

顾 客: 请问, 今天出售吗?

售货员: 是, 本周都在出售。

顾 客: 劳驾, 我想买1/4磅火腿。

售肉员: 是, 先生。还要什么?

顾 客: 啊, 请来点猪肋骨肉。

售肉员: 要多少, 先生?

顾 客: 四块够了。

收款员: 共计38美元, 先生。

顾 客: 你们收支票吗?

收款员: 对不起, 先生, 只收现金。

顾 客: 好吧, 这是40美元。

收款员: 谢谢, 先生。这是找你的钱。

小 工: 我可以帮你拿这些吗, 先生?

顾 客: 搬一袋多少钱?

小 工： 每袋我要25美分。

顾 客： 好吧，我的车是那辆绿色面包车。

drill 1: alternate lines (substitute) (换字练习)



(a)

Shopper: Excuse me. Where are the ?
frozen foods?
canned goods?
dairy products?

Salesclerk:

At the back of the store.

Two aisles down on the right.

In aisle two, next to the imported foods.

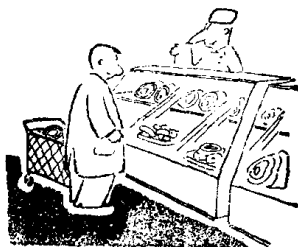
(b)

Shopper: Excuse me. Are these ?
on special today?
three for a dollar?
cheaper if I buy three?



Salesclerk: Yes, they
 're a bargain today.
 've been marked down.
 've been reduced in price.

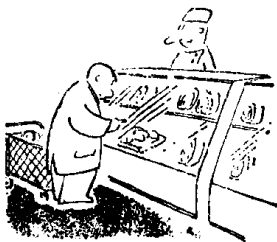
(c)



Shopper: I'd like, please.
a pound of ground beef.
a half pound of chicken breasts.
three quarters of a pound of lunch
meat.

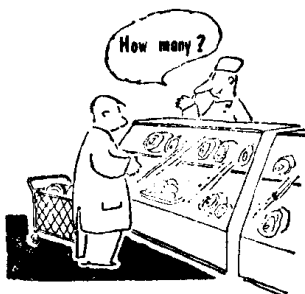
Butcher: Yes, sir.anything else?
Can I get you
Will there be
Will you need

(d)



Shopper: Yes, some,please.
spareribs
lamb chops
chicken legs

(e)



Butcher: How many, sir?
do you need
do you want
will you need

Shopper: Four should
do it.
be enough.
be more than enough.

(f)



Cashier: Thatthirty-eight dollars, sir.
 'I'll be
 comes to
 adds up to

Shopper:a check?
 Can you accept
 Are you allowed to accept
 Is it all right if I give you

(g)



Cashier: Sorry, sir.
 We can't take checks.
 We can't accept checks.
 You'll have to pay cash.

Shopper: All right. Here's
 two twenties.
 forty dollars.
 two twenty-dollar bills.

(h)



Cashier: Thank you, sir. And
 here's your change.
 your change is two
 dollars.
 your change comes
 to two dollars.

(i)



Bag boy: Can I for you, sir?
 carry these bags
 take these bags to your car
 bring these bags to your car

Shopper: How much bag?
 for each
 is it for each
 do you charge for each

(j)



Bag boy:25c per bag.

I usually get

I usually charge

People usually pay me

Shopper: Ok, My car is the

blue two-door.

black convertible.

yellow station wagon.

drill 2: alternate dialogue (对话练习)

(a)

Shopper: Excuse me. Where are the frozen foods?

Salesclerk: At the back of the store.

Shopper: Excuse me. Are these on special today?